



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

FIFTEENTH YEAR

**875** *th* MEETING: 18 JULY 1960  
*ème* SÉANCE: 18 JUILLET 1960

QUINZIÈME ANNÉE

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/875) . . . . .	1
Adoption of the agenda . . . . .	1
Letter dated 11 July 1960 from the Minister for Foreign Affairs of Cuba addressed to the President of the Security Council (S/4378) . . . . .	1
Work programme . . . . .	16

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/875) . . . . .	1
Adoption de l'ordre du jour . . . . .	1
Lettre, en date du 11 juillet 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4378) . . . . .	1
Programme de travail . . . . .	16

**EIGHT HUNDRED AND SEVENTY-FIFTH MEETING**  
**Held in New York, on Monday, 18 July 1960, at 9.00 p.m.**

**HUIT CENT SOIXANTE-QUINZIEME SEANCE**  
**Tenue à New York, le lundi 18 juillet 1960, à 21 heures.**

President: Mr. José A. CORREA (Ecuador).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Ceylon, China, Ecuador, France, Italy, Poland, Tunisia, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

**Provisional agenda (S/Agenda/875)**

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 11 July 1960 from the Minister for Foreign Affairs of Cuba addressed to the President of the Security Council (S/4378).

**Adoption of the agenda**

*The agenda was adopted.*

Letter dated 11 July 1960 from the Minister for Foreign Affairs of Cuba addressed to the President of the Security Council (S/4378)

*At the invitation of the President, Mr. Raúl Roa, representative of Cuba, took a place at the Security Council table.*

*The interpretation into English and French of the statement made by the President, speaking as the representative of Ecuador, at the 874th meeting was given.*

1. Mr. ORTONA (Italy): My delegation has listened with the utmost interest to the statements made by the representative of the United States and the Foreign Minister of Cuba at the 874th meeting and has taken due note of the draft resolution submitted for consideration to the Council [S/4392], which has been so eloquently, persuasively and clearly set forth by the representatives of Argentina and Ecuador.

2. The Italian delegation is indeed concerned by the allegations brought before the Council by the Government of Cuba. We are worried especially because of the close ties existing between the people of Italy and all the peoples of the Americas due to ethnic, cultural and economic links, and we feel that it is our duty, as a responsible member of the international community and in particular as a member of this body, to spare no effort in order to contribute to the elimination of causes of friction and sources of trouble, wherever and whenever they arise.

3. It has been a long tradition among American States to deal with situations and differences arising between them by seeking solutions through peaceful means, in

Président: M. José A. CORREA (Equateur).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Ceylan, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Italie, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tunisie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

**Ordre du jour provisoire (S/Agenda/875)**

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 11 juillet 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4378).

**Adoption de l'ordre du jour**

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 11 juillet 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des relations extérieures de Cuba (S/4378)

*Sur l'invitation du Président, M. Raúl Roa, représentant de Cuba, prend place à la table du Conseil.*

*Il est donné lecture de l'interprétation, en anglais et en français, de la déclaration faite par le Président à la 874ème séance en sa qualité de représentant de l'Equateur.*

1. M. ORTONA (Italie) [traduit de l'anglais]: Ma délégation a écouté avec le plus grand intérêt les déclarations du représentant des Etats-Unis et du Ministre des relations extérieures de Cuba à la 874ème séance et elle a pris acte du projet de résolution [S/4392] soumis à l'attention du Conseil et présenté avec tant d'éloquence, de persuasion et de clarté par les représentants de l'Argentine et de l'Equateur.

2. La délégation de l'Italie ne peut cacher la préoccupation que lui causent les allégations faites devant le Conseil par le Gouvernement de Cuba. Nous nous en inquiétons tout particulièrement en raison des liens étroits qui existent entre le peuple italien et tous les peuples des Amériques du fait de leurs attaches ethniques, culturelles et économiques; en tant que membre responsable de la communauté internationale et surtout en tant que membre du Conseil, nous croyons de notre devoir de n'épargner aucun effort pour contribuer à éliminer les causes de friction et les sources de difficultés, en quelque lieu et à quelque époque qu'elles se présentent.

3. Il est de longue tradition parmi les Etats américains de traiter les situations et les différends qui les divisent en recherchant des solutions pacifiques

conformity with the accepted principles of international law and with the utmost respect for each other's sovereign prerogatives, within the sphere of the American States themselves. This, indeed, has been the reason for the birth and the activity of the Organization of American States.

4. The origin of this tradition, which has proved so fruitful in the development of relations among American States, may actually be traced back to that very Monroe Doctrine of which the representative of the United States has reminded us today—that doctrine which has finally evolved into a common regional organization binding together the community of States existing in the Americas, an organization which repudiates any outside interference, as clearly emerges from the Act of Chapultepec of 1945, the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance, signed at Rio de Janeiro in 1947, the Pact of Bogota of 1948 and the Declaration of Caracas of 1954.

5. That organization, constituted with such aims and developed in the awareness of its regional responsibilities, has proved to be a most useful instrument and, we feel, a constant and vigilant aid to all the participating States for the attainment, when differences arise, of solutions which would otherwise be more difficult to achieve.

6. On the other hand, the Charter of the United Nations itself specifies the advisability of having recourse to regional organizations. My delegation feels that the situation existing between Cuba and the United States is one which in its present phase, and particularly in consideration of the fact that the Organization of American States is already seized of the problem, should be dealt with, meanwhile, within that sphere. And I think that the decision adopted today by the Council of the Organization of American States, of which the members of the Council are certainly aware, strengthens this belief of mine.

7. The Government of the United States submitted a memorandum on 27 June to the Inter-American Commission on Methods for the Peaceful Solution of Conflicts, and the Security Council should, in due course, receive a report from the Commission on the matter. This is a procedure which is envisaged both by the regional arrangements entered into by the American States and by Article 54 of the United Nations Charter.

8. Besides, just because the Security Council is the supreme organ working on behalf of the United Nations on problems of war and peace, of security and order, and on the state of affairs of the community of nations at large—for all these reasons, I would say, the Security Council should be called in only when other avenues, as provided by regional arrangements, have been properly explored.

9. Now this is, according to the Government of Cuba, mainly a dispute between Cuba and the United States. If the regional organization were by-passed, a situation could be implicitly brought about in which the responsibility and functions of the Organization of American States might be disregarded and their effectiveness and prestige impaired. This is why my delegation favours the adoption of the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador which, taking into account these circumstances, would provide for a suspension

conformément aux principes établis du droit international et dans le respect absolu des prérogatives souveraines respectives, dans la sphère des pays américains eux-mêmes. Telle a été, en fait, la raison de la création et de l'activité de l'Organisation des Etats américains.

4. Cette tradition, qui s'est révélée si féconde pour le développement des relations entre les Etats américains, on peut en retrouver l'origine dans cette même doctrine de Monroe que nous rappelait aujourd'hui le représentant des Etats-Unis—doctrine dont l'évolution a abouti à une organisation régionale commune qui groupe les Etats des Amériques et rejette toute ingérence extérieure, comme il ressort clairement de l'Acte de Chapultepec de 1945, du Traité interaméricain d'assistance mutuelle signé à Rio de Janeiro en 1947, du Pacte de Bogota de 1948 et de la Déclaration de Caracas de 1954.

5. Cette organisation, constituée à ces fins et développée dans le souci de ses responsabilités régionales, s'est révélée un instrument des plus utiles et, à notre avis, un auxiliaire constant et vigilant qui aide tous les Etats participants à trouver, en cas de différend, des solutions auxquelles, sans elle, il serait plus difficile d'aboutir.

6. D'autre part, la Charte des Nations Unies elle-même stipule qu'il est désirable d'avoir recours aux organisations régionales. Ma délégation est d'avis que la situation qui existe entre Cuba et les Etats-Unis est telle que, dans sa phase actuelle, étant donné surtout que l'Organisation des Etats américains est déjà saisie de la question, il conviendrait de la traiter dans le cadre de cette organisation. Je crois d'ailleurs que la décision adoptée aujourd'hui par le Conseil de l'Organisation des Etats américains, décision dont les membres du Conseil de sécurité ont certainement connaissance, est de nature à renforcer ma conviction.

7. Le Gouvernement des Etats-Unis a soumis, le 27 juin, un mémorandum à la Commission interaméricaine des méthodes de règlement pacifique des différends et le Conseil de sécurité devrait, en temps utile, recevoir un rapport sur la question. C'est là une procédure que prévoient à la fois les accords régionaux conclus par les Etats américains et l'Article 54 de la Charte.

8. En outre, du fait précisément que le Conseil de sécurité est l'organe suprême qui s'occupe, au nom de l'Organisation des Nations Unies, des questions de guerre et de paix, de sécurité et d'ordre, et que la situation de la communauté internationale dans son ensemble relève de lui, je crois qu'il ne faudrait faire appel au Conseil que lorsque toutes les autres méthodes prévues par les accords régionaux ont été dûment essayées.

9. Or, d'après le Gouvernement de Cuba, il s'agit essentiellement ici d'un différend entre Cuba et les Etats-Unis. En s'abstenant de passer par l'organisation régionale, on risque de faire naître une situation où la responsabilité et les fonctions de l'Organisation des Etats américains seraient méconnues, son efficacité et son prestige atteints. C'est pourquoi ma délégation est en faveur du projet de résolution de l'Argentine et de l'Equateur qui, tenant compte de ces circonstances, prévoit l'ajournement par le Conseil

of the consideration of the question by the Security Council pending receipt of a report from the Organization of American States.

10. In making such a decision the Council will in no way shun its responsibilities, but would reserve a final pronouncement, if need be, until such time as the means for a solution through regional arrangements have been explored, in accordance with the provision contained in Article 33 of our Charter. This is fully in keeping with the spirit of the United Nations Charter, as well as with its relevant provisions. According to Article 52, paragraph 2, of the Charter, Member States which are parties to regional arrangements have the obligation to make every effort to achieve pacific settlement of disputes through such regional arrangements before referring them to the Security Council. We also know that a similar provision is embodied in article 20 of the Charter of the Organization of American States.

11. And there is here no case of conflict between the obligations of the interested Member States under our Charter and their obligations under other international agreements—the situation envisaged in article 103 of the United Nations Charter—because what the draft resolution in front of us is aiming at is not that the Security Council should decline to take on the examination of the problem but that it should simply adjourn it. In other words, the draft resolution takes note of the well defined sequence for actions on problems which also pertain to regional arrangements or organizations, a sequence which can be easily drawn from the statutory provisions of the Charter. The Council, no doubt, will act wisely in following such a sequence. It would thereby allow the well established procedures of the Organization of American States—which have proved most fruitful in other cases—to be applied before deliberating on the case brought before it by the Cuban Government.

12. Further, the draft resolution stresses the peaceful aim for which the Organization of American States and the United Nations are striving, namely, the development of friendly and harmonious relations between nations.

13. Finally, the draft resolution calls upon all Member States to refrain from gestures which may provoke a further deterioration in the relationship between Cuba and the United States, and I am sure it is strongly desired that no Member State will, through incitements, harassments, misleading descriptions of facts or otherwise, bring about a worsening of the existing situation.

14. We do not believe that our friend and ally, the United States of America, is pursuing a policy of aggressive acts against Cuba, and we heard a solemn statement to this effect by the representative of the United States today. In so far as we can judge, the United States Government has gone a long way in trying to establish a modus vivendi with Cuba and it has acted with moderation and restraint in bringing to the fore its point of view, even in circumstances in which accusations have not been spared against them.

15. At any rate, it is, we feel, our duty to try to assist for the time being the regional organization by letting it pursue its efforts to make an objective appraisal

de sécurité de l'examen de cette question jusqu'à réception d'un rapport de l'Organisation des Etats américains.

10. En prenant une telle décision, le Conseil ne se soustraira nullement à ses responsabilités, mais réservera si besoin est sa décision finale, compte tenu des dispositions de l'Article 33 de la Charte, jusqu'à ce que l'on ait exploré les moyens d'obtenir une solution dans le cadre des accords régionaux. Cette procédure est tout à fait conforme à l'esprit de la Charte des Nations Unies ainsi qu'à ses dispositions applicables. D'après l'Article 52, paragraphe 2, de la Charte, les Etats Membres qui sont parties à des accords régionaux doivent faire tous leurs efforts pour régler leurs différends de manière pacifique par le moyen de ces accords régionaux avant de les soumettre au Conseil de sécurité. Nous savons également que l'Article 20 de la Charte de l'Organisation des Etats américains contient une disposition analogue.

11. Il n'y a d'ailleurs pas ici de conflit entre les obligations que la Charte impose aux Etats Membres intéressés et leurs obligations en vertu d'autres accords internationaux — c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas de la situation prévue à l'Article 103 de la Charte des Nations Unies — car l'objet du projet de résolution qui nous est présenté n'est pas que le Conseil de sécurité refuse d'examiner la question, mais simplement qu'il en ajourne l'examen. En d'autres termes, le projet de résolution prend note de l'ordre clairement défini des mesures à prendre sur des questions qui intéressent également des accords ou organismes régionaux, ordre qu'il est facile de déduire des dispositions de la Charte. Il ne fait aucun doute que le Conseil agirait sagement en se conformant à cet ordre. Il permettrait ainsi que soient mises en œuvre les procédures bien établies de l'Organisation des Etats américains — lesquelles se sont révélées dans d'autres cas être des plus fructueuses — avant d'examiner la question que vient de lui soumettre le Gouvernement cubain.

12. Le projet de résolution insiste du reste sur l'objectif pacifique que s'efforcent d'atteindre l'Organisation des Etats américains et l'Organisation des Nations Unies, à savoir l'établissement de relations amicales et harmonieuses entre les nations.

13. Enfin, le projet de résolution demande à tous les Etats Membres de s'abstenir de toute attitude qui risquerait d'aggraver encore les rapports entre Cuba et les Etats-Unis, et nous ne pouvons, j'en suis sûr, que souhaiter vivement qu'aucun Etat Membre n'aille, par des incitations, des mesures vexatoires, des exposés tendancieux ou de quelque autre manière, envenimer la situation actuelle.

14. Nous ne croyons pas que notre ami et allié, les Etats-Unis d'Amérique, poursuit une politique d'actes agressifs à l'encontre de Cuba; le représentant des Etats-Unis nous l'a confirmé aujourd'hui. Pour autant que nous puissions en juger, le Gouvernement des Etats-Unis a beaucoup mis du sien pour essayer d'établir un modus vivendi avec Cuba et il a fait preuve de modération et de retenue en exposant son point de vue, alors même qu'on ne lui épargnait pas les accusations.

15. Quoi qu'il en soit, nous croyons de notre devoir d'aider pour le moment l'organisation régionale en lui permettant de poursuivre les efforts qu'elle fait pour

of the various aspects of the problem, trying thereby to limit the crisis and circumscribe it not only within regional limits, but in moral and political terms, so as to avoid any further deterioration of the situation.

16. For all these reasons, my delegation will support the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador.

17. Mr. BERARD (France) (translated from French): The Security Council was asked on 11 July by the Minister for Foreign Affairs of the Revolutionary Government of Cuba to consider a "grave situation ... with manifest danger to international peace and security", to use the actual words of the letter [S/4378] that brought about the present meeting. The letter then went on to list a series of occurrences on which it did not elaborate but which it stated would be described in greater detail at the appropriate time. The statement of the Cuban Minister for Foreign Affairs, though long and apparently well documented, nevertheless failed to provide conclusive evidence implicating the United States Government.

18. If the Council is to take action appropriate to the circumstances, it must be completely convinced of the authenticity of the facts submitted for its consideration. Allegations and charges which are not backed by sufficient evidence cannot form a basis for such a conviction, nor can they make any useful contribution towards rectifying a situation which may give ground for concern. The assertion that aggressive acts were repeated is no proof of their actual occurrence. The mere fact that numerous incidents have taken place does not constitute adequate justification for the grave charges which have been levelled in this Council.

19. In short, I cannot find in the statement by the Cuban Minister for Foreign Affairs any proof of aggression or of threats of aggression on the part of the United States. Furthermore, no matter what grounds for complaint Cuba may consider it has against the United States Government, it has no justification for demonstrating its dissatisfaction by the expropriation of private property owners. The figures quoted by the Minister for Foreign Affairs have not shaken my delegation's belief that actual confiscation is involved, since there is no provision for equitable compensation. Respect for lawfully acquired rights is still an undisputed principle which has been recognized even by the socialist countries in their treatment of aliens affected by measures of nationalization or agrarian reform.

20. The United States representative gave, in our view, a particularly apposite reply to the allegations and, indeed, to the fears expressed by Cuba's Minister for Foreign Affairs. Furthermore, one could not but be impressed by the formal assurances which he repeated here in a manner carrying profound conviction that the Government and the people of Cuba can be confident that the United States, far from pursuing or seeking to pursue an aggressive policy against their country, desires to strengthen the bonds of long-standing and close friendship.

21. Be that as it may, my delegation does not consider that the Council should express any opinion on the substance of the issue. Under Article 33 of the United Nations Charter, which is couched in categorical

évaluer avec objectivité les différents aspects du problème, essayant par là de limiter la crise et de la circonscrire non seulement dans le cadre régional, mais aussi sur le plan moral et politique, afin d'éviter toute aggravation de la situation.

16. Voilà pourquoi ma délégation appuiera le projet de résolution présenté par l'Argentine et l'Equateur.

17. M. BERARD (France): Le Conseil de sécurité a été saisi, le 11 juillet, par le Ministre des relations extérieures du Gouvernement révolutionnaire de Cuba, d'une "grave situation ... qui présente un danger manifeste pour la paix et la sécurité internationales" — tels sont les termes mêmes de la lettre [S/4378] qui a provoqué la présente réunion. Cette lettre énumère ensuite un certain nombre de faits sans les préciser outre mesure, en déclarant cependant qu'ils seront décrits plus en détail en temps opportun. L'intervention du Ministre des relations extérieures de Cuba, si elle fut longue et parut circonstanciée, n'a pas apporté pour autant les éléments de certitude de nature à mettre en cause les responsabilités du Gouvernement des Etats-Unis.

18. Pour adopter les mesures appropriées à la situation, le Conseil doit pouvoir être pleinement assuré de la réalité des faits soumis à son examen. Des allégations, des imputations sans preuves suffisantes, ne peuvent pas asseoir sa conviction, ni contribuer utilement au redressement d'une situation qui peut être préoccupante. Ce n'est pas en qualifiant de réitérés des actes d'agression que l'on en démontre la réalité. L'abondance des développements ne saurait constituer les justifications indispensables pour fonder les graves accusations qui ont été ici formulées.

19. En un mot, je ne trouve pas, dans le discours du Ministre des relations extérieures de Cuba, de preuves d'agression ou de menaces d'agression de la part des Etats-Unis d'Amérique. D'autre part, quels que soient les griefs que Cuba puisse estimer avoir à l'égard du Gouvernement des Etats-Unis, rien ne l'autorise à manifester son mécontentement par la spoliation des intérêts privés. Les chiffres cités par le Ministre des relations extérieures n'ont pas dissipé la conviction de ma délégation qu'il s'agit, en fait, de véritables confiscations, puisqu'il n'existe pas d'indemnisation équitable. Le respect des droits régulièrement acquis demeure un principe incontesté que même les pays socialistes ont admis à l'égard des étrangers frappés par des mesures de nationalisation ou de réformes agraires.

20. Le représentant des Etats-Unis a répondu d'une manière qui nous a paru particulièrement pertinente aux allégations et même aux craintes qui avaient été exprimées par le Ministre des relations extérieures de Cuba. Comment ne pas être frappé également des assurances formelles qu'il a répétées ici avec un impressionnant accent de sincérité et suivant lesquelles le gouvernement et le peuple de Cuba peuvent être certains que les Etats-Unis ne poursuivent et ne recherchent contre leur pays aucune politique agressive, mais bien un développement des liens d'une ancienne et étroite amitié.

21. Quoi qu'il en soit, il ne semble pas à ma délégation que le Conseil doive se prononcer sur le fond de cette affaire. Les termes impératifs de l'Article 33 de la Charte font, en effet, obligation aux parties à un diffé-

terms, it is in fact mandatory for the parties to a dispute first of all to seek a solution by resort *inter alia* to regional agencies or arrangements. Article 20 of the Charter of the Organization of American States likewise makes it binding for member States, in the event of a dispute between them, to submit such a dispute to the peaceful procedures set forth in that Charter before referring it to the Security Council of the United Nations. We are informed of the discussions which are in progress in the Organization of American States on the very issue now before us. We learned this evening that a proposal submitted to that organization by Peru has been adopted unanimously, the Cuban representative also having voted in favour of it; this decision will undoubtedly facilitate our task. In these circumstances, it is the view of my delegation that at this juncture the Council should not make an exhaustive examination of the various aspects of the situation which divides the Government of the United States and the Revolutionary Government of Cuba.

22. The draft resolution submitted by the representatives of Argentina and Ecuador is fully in accordance with my delegation's views. That is why it will vote in favour of that text in the fervent hope that the members of the Organization of American States will, by their advice, enable the parties to the dispute to reach agreement on a solution to the present situation.

23. Sir Claude COREA (Ceylon): It is a matter of deep regret and much concern that the friendly relations that have existed for many years between two neighbouring States, both Members of the United Nations and of the Organization of American States, have become strained and disturbed during recent times. Situations of this kind do arise in relations between Governments, regrettable as that may be, but the path of wisdom appears to us to be to seek a way out and find a sensible solution.

24. It is the policy of my Government, as a member of the Security Council, to do all we can to promote conciliation and to help in the mutual adjustment of differences by peaceful negotiation. This is also the policy indicated in the Charter of the United Nations. We are all familiar with Article 1 of the Charter, but, lest we forget, I should like to quote a short extract from Article 1. It enjoins us:

"To maintain international peace and security, ... and to bring about by peaceful means, and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of the peace".

25. The Security Council has a special responsibility regarding the maintenance of international peace and security, and as members of this Council it is our duty, in a situation such as we are faced with, to give effect to the Purposes and Principles of the Charter.

26. The Foreign Minister of Cuba, in his letter which is before the Security Council [S/4378], has asked for

rend d'en rechercher avant tout la solution par le recours notamment aux organismes ou accords régionaux. D'autre part, l'article 20 de la Charte de l'Organisation des Etats américains fait également obligation à ces Etats, dans l'hypothèse d'un différend entre eux, de le soumettre aux procédures pacifiques indiquées dans cette charte avant de le porter à la connaissance du Conseil de sécurité des Nations Unies. Nous sommes informés des délibérations qui sont en cours au sein de l'Organisation des Etats américains, précisément sur l'affaire dont nous sommes saisis. Nous apprenons, ce soir, que la motion présentée par le Pérou à cette organisation a été votée à l'unanimité, y compris la voix du représentant de Cuba; cette décision doit faciliter notre tâche. Dans ces conditions, ma délégation estime que le Conseil de sécurité n'a pas à examiner actuellement au fond les différents aspects de la situation opposant le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au Gouvernement révolutionnaire de Cuba.

22. Le projet de résolution déposé par les représentants de l'Argentine et de l'Equateur répond entièrement aux préoccupations de ma délégation. C'est la raison pour laquelle elle se prononcera en faveur de ce texte en souhaitant ardemment que les Etats membres de l'Organisation des Etats américains puissent, par leurs conseils, permettre aux parties de tomber d'accord sur une solution à la présente situation.

23. Sir Claude COREA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: C'est avec une vive préoccupation et un profond regret que nous avons vu le trouble et la tension s'introduire au cours des dernières semaines dans les relations amicales qui existaient depuis des années entre deux Etats voisins, membres l'un et l'autre de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation des Etats américains. Si regrettable que cela soit, il est de fait que des situations de ce genre se font jour dans les rapports entre gouvernements, mais la sagesse nous semble demander que l'on cherche à en sortir et à leur trouver une solution raisonnable.

24. En tant que membre du Conseil de sécurité, mon gouvernement a pour règle de faire toute ce qu'il peut pour favoriser la conciliation et aider à l'ajustement réciproque des différends par voie de négociations pacifiques. C'est là aussi la ligne de conduite que préconise la Charte des Nations Unies. L'Article premier de la Charte nous est familier à tous mais, afin de nous rafraîchir la mémoire, je me permettrai d'en citer un bref extrait. Voici ce qu'il nous prescrit:

"Maintenir la paix et la sécurité internationales ... et réaliser, par des moyens pacifiques, conformément aux principes de la justice et du droit international, l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations, de caractère international, l'ajustement ou le règlement de différends ou de situations, de caractère international, susceptibles de mener à une rupture de la paix".

25. Le Conseil de sécurité a une responsabilité toute particulière en ce qui concerne le maintien de la paix et de la sécurité internationales, et, dans une situation comme celle qui se présente à nous, il est de notre devoir, en tant que membres du Conseil, de mettre en pratique les buts et les principes de la Charte.

26. Dans sa lettre [S/4378], le Ministre des relations extérieures de Cuba demande la convocation urgente



an urgent meeting of the Council and has set out the reasons which he considers have led to "the grave situation which now exists, with manifest danger to international peace and security, as a consequence of the repeated threats, harassments, intrigues, reprisals and aggressive acts to which my country has been subjected by the Government of the United States of America". Today, in the course of his moderate and detailed statement to this Council, he has set out the acts which, according to his letter, have "brought about a situation which seriously affects international peace and heightens the tensions ...".

27. The representative of the United States, in his statement, which was characterized by much moderation and restraint, endeavoured to refute the charges that have been made by the Foreign Minister of Cuba, and has publicly given two important assurances. In the first place, he has stated categorically, in reply to the Foreign Minister of Cuba, that the United States plans no aggression against Cuba. This is a clear statement made by a responsible official of the United States Government, and must be taken at face value. In the second place, he expressed his desire for the restoration of friendly relations with Cuba.

28. In these circumstances, my delegation is strongly of the opinion that the way is open to a mutually satisfactory adjustment of the differences that have recently arisen and for the restoration of mutual goodwill and understanding which will enable the two countries to coexist on a peaceful basis. The Charter of the United Nations points out the way for us to establish peace. Article 33, paragraph 1, refers to the pacific settlement of disputes. But is it clear that such attempts as were made in this sense have in this case failed? Very likely, these attempts have not been made as vigorously as they might have been; or, under emotional and other stresses which strained their relationships, the two countries concerned could not use any or all of the means prescribed in that paragraph. It was in these circumstances that the Government of Cuba decided, undoubtedly, to bring the dispute before the Security Council.

29. The Foreign Minister of Cuba argued at length on the right of his Government to come directly to the Security Council without first going to the regional organization. There can be no doubt that he has the right to choose whether he should put his case before the Security Council or before the regional organization. The Articles of the Charter amply support his contention, with which my delegation fully agrees. It is not necessary to go into this matter at length, as it must be presumed that, when the agenda was adopted without objection, the jurisdiction of the Security Council and the right of Cuba were both admitted. No one has contested this point of view in the course of this discussion. Cuba has, therefore, the right not only to bring its dispute directly before the Security Council, but to ask that its case be fully examined. That is what the Council is now doing. We are engaged in the discussion of the substantive question which has been raised, namely, the acts alleged against the United States which are likely, so it is said, to create tension and endanger world peace and security. At the end of the discussion the Council will reach a decision.

du Conseil et expose les raisons qui, selon lui, ont donné naissance à "la grave situation — qui présente un danger manifeste pour la paix et la sécurité internationales — causée par les menaces, mesures vexatoires, manœuvres, actes de représailles et actes d'agression réitérés dont [son] pays fait l'objet de la part du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique". Aujourd'hui, le Ministre des relations extérieures de Cuba a, dans la déclaration modérée et circonstanciée qu'il a faite au Conseil, exposé les actes qui, d'après sa lettre, "créent une situation qui compromet sérieusement la paix internationale et aggrave les tensions".

27. Dans sa déclaration, empreinte d'une grande modération et de beaucoup de retenue, le représentant des Etats-Unis s'est employé à réfuter les allégations du Ministre des relations extérieures de Cuba, et il a donné publiquement des assurances sur deux points importants. Il a tout d'abord affirmé catégoriquement, en réponse au Ministre des relations extérieures de Cuba, que les Etats-Unis ne préparent aucune agression contre Cuba. C'est là une déclaration nette faite par une personnalité autorisée du Gouvernement des Etats-Unis et qu'il faut croire exempte de toute arrière-pensée. En second lieu, le représentant des Etats-Unis a exprimé le désir de voir les relations amicales reprendre avec Cuba.

28. Dans ces conditions, ma délégation est fermement convaincue que, de part et d'autre, la voie est ouverte à un ajustement satisfaisant des différends qui se sont récemment fait jour et à la restauration d'une atmosphère de bonne volonté et de compréhension réciproques qui permettrait aux deux pays de coexister dans la paix. La Charte des Nations Unies nous indique la marche à suivre pour fonder la paix. Le paragraphe 1 de l'Article 33 se réfère au règlement pacifique des différends. Mais est-il certain que les tentatives faites dans ce sens ont échoué dans le cas qui nous concerne? Sans doute ne les a-t-on pas poussées avec toute la vigueur nécessaire, à moins que, sous la pression des émotions et des autres facteurs qui ont altéré leurs rapports, les deux pays n'aient pas pu utiliser ou en tout cas épuiser les moyens prévus dans ce paragraphe. C'est sans nul doute dans ces conditions que le Gouvernement de Cuba a décidé de porter le différend devant le Conseil de sécurité.

29. Le Ministre des relations extérieures de Cuba a longuement défendu le droit de son gouvernement de saisir directement le Conseil de sécurité, sans s'adresser d'abord à l'organisation régionale. Il a incontestablement le droit de décider s'il doit plaider sa cause devant le Conseil de sécurité ou devant l'organisation régionale. Les articles de la Charte justifient amplement son point de vue, que ma délégation partage entièrement. Il n'est pas nécessaire d'examiner cette question en détail car il faut présumer qu'en adoptant l'ordre du jour sans objection, nous avons reconnu à la fois la compétence du Conseil de sécurité et le droit de Cuba d'y faire appel. Personne n'a contesté le bien-fondé de ce point de vue au cours du présent débat. Cuba a par conséquent le droit, non seulement de saisir directement le Conseil de sécurité de son différend, mais aussi de demander un examen complet de ses griefs. C'est ce que le Conseil est en train de faire. Nous nous occupons de débattre la question de fond qui a été soulevée, à savoir celle des actes imputés aux Etats-Unis et qui seraient de nature, dit-on, à engendrer des tensions et à compromettre

30. The representatives of Argentina and Ecuador have at this stage suggested what the Council's decision should be, in the draft resolution which they have submitted. The purpose of this draft resolution obviously is, according to its preamble, to make an attempt to employ the peaceful method of negotiation. The draft resolution states that the situation between Cuba and the United States is now under consideration by the Organization of American States, of which Cuba and the United States are members; and it is the view of my delegation that it is not wrong for this Council, in these circumstances, to utilize that organization for the free and full negotiations that are necessary to dispel misunderstanding and create mutual confidence between the parties. Such a course seems to my delegation to be a far more desirable way to bring about conciliation and mutual goodwill than for the Council to proceed to reach a decision here and now on the basis of the statements that have been made by the two parties concerned. It is the restoration of goodwill that is most required. This can be achieved better, especially in the light of the statement made by the representative of the United States on behalf of his Government, by a meeting of the two parties along with the other members of the organization.

31. In the Organization of American States Cuba enjoys equality of rights, and it is difficult to believe that in that organization there is any one who will interfere with its right to build up its economy in the way best suited to its people, or to deny it the right to maintain good and friendly relations economically, politically and socially with any countries it chooses. On the other hand, all the other member countries will realize, as I am sure Cuba does, how important it is to restore good relations, both in the interests of hemispheric co-operation and development and for the promotion of international goodwill and peace.

32. The proposal is that we adjourn our further consideration here in the Security Council in order to provide a better opportunity for the restoration of good understanding. This is to be only an interruption of the discussion that is now proceeding in this Council, and in no way can it be interpreted as an attempt to deny to Cuba the right to have its case fully discussed here. As I said before, it must be considered only as an interruption for a purpose, and the purpose, to which I referred earlier, is to make possible the use of a better method for re-creating the understanding and goodwill which prevailed between these two countries in the past. It cannot be construed as an attempt to deny to Cuba the right to have its case heard and decided here. It is not in any sense, therefore, a kind of manoeuvre to put off consideration. The proposal is made only because there exists a forum where an attempt at reconciliation should be tried, with the assurance that if no settlement is reached the issue will be brought back to this Council for a final adjudication. That is implicit in the draft resolution: the wording leaves no doubt on this point. In operative paragraph 1, these important words are used: "Decides to adjourn the consideration of this question"— and the word "adjourn" is important in this context—"pending the receipt of a report from the Organization of American States". If to that we add the further

la paix et la sécurité du monde. Au terme du débat, le Conseil prendra une décision.

30. Les représentants de l'Argentine et de l'Equateur ont maintenant indiqué, dans le projet de résolution qu'ils ont déposé, quelle décision le Conseil devrait prendre. L'objet de ce projet de résolution est manifestement, comme il ressort de son préambule, d'essayer d'avoir recours à la méthode pacifique qu'est la négociation. Le projet rappelle que la situation qui existe entre Cuba et les Etats-Unis a été portée à l'attention de l'Organisation des Etats américains, dont font partie Cuba et les Etats-Unis; ma délégation estime que, dans ces conditions, le Conseil n'a pas tort de se servir de cette organisation afin d'assurer les négociations complètes et libres qui sont nécessaires pour dissiper les malentendus et créer la confiance réciproque entre les parties. Il semble bien préférable à ma délégation d'en user de la sorte pour favoriser la conciliation et la bonne volonté réciproque plutôt que de se mettre en devoir de prendre une décision séance tenante sur la foi des deux déclarations que nous ont faites les deux parties intéressées. C'est la bonne volonté qu'il convient avant tout de restaurer. Le meilleur moyen d'y parvenir — surtout si l'on tient compte de la déclaration que le représentant des Etats-Unis a faite au nom de son gouvernement — est que les deux parties se réunissent conjointement avec les autres membres de l'organisation régionale.

31. Au sein de l'Organisation des Etats américains, Cuba jouit de droits égaux; on a peine à croire qu'il s'y trouverait quelqu'un pour se mettre en travers du droit qu'a Cuba d'édifier l'économie qui convient le mieux à son peuple, ou pour lui contester le droit d'entretenir sur un pied de bonne amitié des relations économiques, politiques et sociales avec les pays de son choix. Par ailleurs, tous les autres Etats membres se rendront compte, comme Cuba, j'en suis sûr, de l'importance qu'il y a à rétablir de bonnes relations, tant dans l'intérêt de la coopération et du progrès dans l'hémisphère que dans celui de la paix et de la concorde internationales.

32. On nous propose de suspendre l'examen de cette question par le Conseil de sécurité afin de créer des conditions plus favorables à la restauration de la bonne entente. Il ne s'agirait que d'une interruption des débats en cours et on ne doit pas y voir un effort pour dénier à Cuba l'examen détaillé de sa plainte auquel elle a droit. Je le répète, il ne s'agit que d'une interruption visant un but bien défini qui est, comme je le disais il y a quelques instants, de rendre possible le recours à une meilleure méthode pour rétablir la compréhension et la bonne volonté qui ont régné par le passé entre les deux pays. Il n'est pas question d'empêcher Cuba de se faire entendre et d'obtenir une décision du Conseil, comme c'est son droit. Il ne s'agit nullement d'une manoeuvre visant à éviter l'examen de la question; la seule raison de la procédure est qu'il existe un organisme compétent où il convient d'engager une tentative de réconciliation, étant bien entendu que, si aucun règlement n'intervient, la question sera renvoyée au Conseil pour décision définitive. Ceci ressort implicitement du texte du projet de résolution. Le libellé du projet ne laisse là-dessus aucun doute. On y trouve, au paragraphe 1 du dispositif, la phrase importante que voici: "Décide de suspendre l'examen de cette question — le mot "suspendre" a ici son importance — jusqu'à ce qu'il ait reçu un rapport de l'Organisation des Etats américains". Si nous considé-



consideration, to which I have already referred, that the case is before the Organization of American States at this time, then there can be no denying the conclusion that what is proposed here is an interruption of the debate for the purpose specified.

33. It is in the interest of all the members of the Organization of American States, including the two parties immediately concerned, to bring about a reasonable settlement and the restoration of goodwill. My delegation is therefore convinced that, having established her undoubted right to come to the Security Council, Cuba should now agree to make use of the good offices of the Organization of American States to obtain a satisfactory settlement; and if Cuba fails to do so she can, as she is quite free to do, once again come to this Council to raise the issue in this Council if she is dissatisfied with the efforts made by the Organization of American States.

34. Cuba is entitled to the sympathy and support of all freedom-loving countries of the world in its attempt to throw off the yoke of a dictatorial and corrupt government and its endeavour to give to its people a better standard of living by bringing about revolutionary changes in its economic life. In the pursuit of this aim it is inevitable that many measures of reform that are introduced to achieve it will be disliked by those whose personal interests are interfered with. Such interests are often powerful and they will often seek to create ill will and prejudice against a Government. It is our feeling that it is, perhaps, these interests that have used their powerful influence to create misunderstanding between the two Governments.

35. Especially in this situation, it would serve a useful purpose if such misunderstandings were discussed round the table. Men of goodwill in such circumstances can hardly fail to reach mutual understanding, which is the basis of goodwill and friendly coexistence and good-neighbourly relations. We must, therefore, be most grateful to the representatives of Argentina and Ecuador for the draft resolution they have introduced. They can be assured that if it is accepted by this Council they will be helping both Cuba and the United States, with the assistance of all the other member States of the organization, to re-establish their friendly relations.

36. Such a result will be beneficial not only to Cuba and the United States, not only to the other Latin American countries, but also to the whole world. My delegation, therefore, supports the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador.

37. Mr. SLIM (Tunisia) (translated from French): The Security Council is today considering a situation which has been referred to it by the Cuban Government and which, in the opinion of that Government, constitutes a grave danger to international peace.

38. My delegation has followed with close attention the statement made this afternoon by the Cuban Minister for Foreign Affairs, who expounded with sincere conviction the application submitted by his Government, and the statement by the United States representative, who refuted the charges brought against his Government in that application. It is a pleasure to be able to pay a tribute here to the spirit of moderation by which, despite the circumstances, these two statements were marked. The United States representa-

rons en outre que l'Organisation des Etats américains examine actuellement cette affaire, comme je l'ai déjà signalé, il devient impossible de ne pas conclure que ce qui nous est proposé est de suspendre le débat dans le dessein que j'ai indiqué.

33. Il est de l'intérêt de tous les membres de l'Organisation des Etats américains, y compris les deux parties directement intéressées, d'aboutir à un règlement raisonnable et au rétablissement de l'esprit de bonne volonté. Ma délégation est donc convaincue qu'ayant établi son droit incontestable de saisir le Conseil de sécurité, Cuba devrait maintenant accepter de recourir aux bons offices de l'Organisation des Etats américains en vue d'un règlement satisfaisant; au cas où cette tentative échouerait, le Gouvernement de Cuba pourrait, comme il en a la liberté absolue, s'adresser de nouveau au Conseil de sécurité pour le saisir de l'affaire, s'il n'est pas satisfait des efforts accomplis par l'Organisation des Etats américains.

34. Cuba a droit à la sympathie et à l'appui de tous les pays épris de liberté quand elle s'efforce de rejeter le joug d'un gouvernement dictatorial et corrompu, et d'améliorer le niveau de vie de son peuple en apportant dans sa vie économique des changements révolutionnaires. Dans la poursuite de cet objectif, il est inévitable que bien des réformes provoquent l'hostilité de ceux dont les intérêts personnels sont atteints. Ils s'agit souvent d'intérêts puissants qui, dans bien des cas, chercheront à susciter contre le gouvernement la malveillance et les préjugés. Nous pensons que ce sont peut-être des intérêts de ce genre qui se sont servis de leur puissante influence pour créer des malentendus entre les deux gouvernements.

35. Dans ces conditions, il serait particulièrement utile de discuter de ces malentendus au Conseil de sécurité. Des hommes de bonne volonté ne peuvent manquer en pareil cas de parvenir à une entente qui rétablira la bonne volonté, la coexistence amicale et les relations de bon voisinage. Nous devons donc être extrêmement reconnaissants aux représentants de l'Argentine et de l'Equateur du projet de résolution qu'ils nous ont soumis. Ils peuvent être sûrs que, si le Conseil l'accepte, ils auront aidé à la fois Cuba et les Etats-Unis à renouer leurs relations amicales, avec l'appui de tous les autres Etats membres de l'Organisation des Etats américains.

36. Un tel résultat profitera non seulement à Cuba et aux Etats-Unis, non seulement aux autres pays de l'Amérique latine, mais aussi au monde entier. Ma délégation appuiera donc le projet de résolution déposé par l'Argentine et l'Equateur.

37. M. SLIM (Tunisie): Le Conseil de sécurité est aujourd'hui saisi par le Gouvernement de Cuba d'une situation qui, de l'avis de ce gouvernement, est de nature à compromettre sérieusement la paix internationale.

38. Ma délégation a suivi très attentivement l'exposé qu'a fait cet après-midi le Ministre des relations extérieures de Cuba, expliquant avec une conviction sincère la requête déposée par son gouvernement, ainsi que celui du représentant des Etats-Unis réfutant les accusations portées contre son gouvernement par ladite requête. Il me plaît de rendre hommage ici à l'esprit de modération qui, malgré tout, a marqué ces deux exposés. Les assurances formelles données, avec l'accent de sincérité que nous lui connaissons, par

tive's formal assurances, expressed with his usual sincerity, leave, in our view, no room for doubt as to his Government's peaceful intentions towards the Government of Cuba. My delegation nevertheless concludes from the two crucial statements made this afternoon that a number of serious misunderstandings have arisen between the two parties and have engendered an unfortunate and serious situation between the two Governments, a situation likely to endanger relations of good-neighbourliness and sincere friendship between them.

39. As a friend of both parties, we are of course distressed by the continued existence of these misunderstandings, which lie at the root of the present situation. We would have liked to see these misunderstandings settled directly by means of straightforward bilateral negotiations that would have restored confidence between two countries which, despite all that has occurred, are called upon to coexist for the greater good of their respective peoples and of mankind as a whole.

40. Such bilateral negotiations do not, however, appear capable of yielding satisfactory results at this stage. The issue has been referred to the Organization of American States. Article 33 of the Charter of the United Nations formulates the principle that the parties to any dispute such as the one before us shall, first of all, seek a solution by negotiation, inquiry, mediation, conciliation and resort to regional agencies or arrangements.

41. The provision made in this article for resort to regional agencies with a view to reaching an agreed solution between two parties cannot, in our view, be interpreted as precluding resort to a competent United Nations organ and, in particular, to the Security Council. Every State Member of our Organization is, of course, entitled as a fully sovereign State to appeal to the Security Council if it deems it necessary to do so. But the general principles of our Charter are essentially based on the search for amicable settlements between the parties by the most direct means. It is in that spirit that Article 33 makes it incumbent upon the parties to a dispute first of all to seek a solution by direct negotiation or resort to regional agencies or arrangements.

42. In the light of the statement made this afternoon by the Argentine representative, my delegation, actuated by friendship towards the two parties, will refrain from dealing with the substance of the issue at the present stage. It would appear to us that the Council, having heard statements on the situation by the two parties concerned and having been officially advised that the matter has been laid before the Organization of American States would, in the circumstances, be wise not to take any decision on the substance of the issue until the conclusions of that Organization are known.

43. My delegation expresses the hope that the Organization of American States will enable the two parties to find a mutually satisfactory solution, founded on justice and equality, that would put an end to the present situation once for all. If the Organization fails to do so, the Council could take the matter up again after it has been notified of its conclusions.

le représentant des Etats-Unis ne laissent subsister aucun doute — à notre avis — quant aux intentions pacifiques de son gouvernement à l'égard du Gouvernement de Cuba. Mais, de ces deux interventions essentielles de cet après-midi, ma délégation tire la conclusion qu'il s'est créé malgré tout entre les deux parties une série de graves malentendus qui ont engendré une situation regrettable et sérieuse entre leurs gouvernements — situation de nature à compromettre les relations de bon voisinage et d'amitié sincère entre eux.

39. Amis des deux parties, il nous est certes pénible de voir persister ces malentendus qui sont la cause de la présente situation. Combien nous aurions aimé les voir réglés directement par voie de négociations bilatérales franches, qui auraient permis à la confiance de se rétablir entre deux pays appelés malgré tout à coexister, pour le grand bien de leurs peuples respectifs et de l'humanité tout entière.

40. Cette discussion bilatérale ne paraît toutefois pas pouvoir donner de fruits satisfaisants pour le moment. L'Organisation des Etats américains est saisie de la question. L'Article 33 de la Charte des Nations Unies énonce le principe que les parties à tout différend de la nature dont nous sommes saisis doivent en rechercher la solution avant tout par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, de recours aux organismes ou accords régionaux.

41. La voie ainsi ouverte au recours aux organismes régionaux pour la recherche d'une solution d'arrangement entre deux parties ne saurait, à notre point de vue, impliquer l'interdiction de recourir à tel ou tel organe approprié des Nations Unies et, notamment, au Conseil de sécurité. Il appartient certes à tout Etat Membre de notre organisation, agissant dans la plénitude de sa souveraineté, de recourir au Conseil de sécurité s'il l'estime nécessaire. Mais les principes généraux de notre charte sont fondés essentiellement sur la recherche d'une solution amiable entre les parties par les voies les plus directes. C'est dans cet esprit que l'Article 33 fait obligation aux parties à un différend d'en rechercher la solution, avant tout, par la négociation directe ou le recours aux organismes ou accords régionaux.

42. Après l'exposé fait cet après-midi par le représentant de l'Argentine, ma délégation, mue par un sentiment d'amitié à l'égard des deux parties, se refuse pour le moment à aborder le fond du problème. Il nous paraît sage que le Conseil, ayant entendu l'exposé de la situation fait par les deux parties intéressées et ayant été avisé officiellement que l'Organisation des Etats américains est saisie de la question, évite dans de telles conditions de se prononcer sur le fond de la question en attendant les conclusions de cette organisation.

43. Ma délégation exprime l'espoir que l'Organisation des Etats américains pourra amener les deux parties à une solution satisfaisante pour eux dans la justice et l'égalité, mettant radicalement fin à la situation présente. Si elle n'y arrive pas, le Conseil pourrait alors reprendre la question après avoir reçu communication des conclusions de cette organisation.

44. It is for these reasons that my delegation considers that the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador is most appropriate to the circumstances of the case before us. The representatives of Argentina and Ecuador have adequately explained the draft resolution and have informed us of the high purposes underlying their effort towards achieving conciliation and friendship on the basis of justice, and in accordance with regional agreements and the principles of the Charter.

45. In the circumstances, my delegation would be glad to support this draft resolution and hopes that the Security Council will adopt it.

46. Mr. LEWANDOWSKI (Poland): The case of the complaint of Cuba against the United States which we have before us brings about serious consequences of a political, legal and economic nature which most certainly will influence the further development of international relations and, therefore, it is undoubtedly a matter of universal concern. At the beginning of our meeting this afternoon we were acquainted with the facts by the Minister for Foreign Affairs of Cuba in his moving and excellently documented statement. These facts have not been refuted, although the United States representative made an obvious effort to defend the policies of his Government towards Cuba.

47. The Revolutionary Government of Cuba, which is the result of the long struggle of the Cuban people, has overthrown the dictator Fulgencio Batista and Cuba has entered the road of important political, social and economic reforms aimed towards the liquidation of the backwardness of the country caused by the reactionary policies of the Batista régime. In the course of these reforms, the Cuban Government decided to take over certain domestic and foreign assets in Cuba so that they could serve the common interest and welfare of the Cuban people. As a result of this action, the United States Government decided to undertake a number of retaliatory actions which created a grave situation in Cuban-American relations and which included all the elements of economic aggression. At the instigation of foreign monopolies, which felt that their long exploitation of the Cuban people and its natural resources was coming to an end, a whole mechanism of economic and other pressure has been set in motion against Cuba in order to force a change in the Cuban Government's policy of building a new, prosperous and independent life for that country. There is no doubt that these monopolies and foreign interests are powerful. We in Poland know quite a lot about their operations, since once upon a time they were in control of the major part of our economy.

48. So it is with special emphasis that we state the necessity of respecting the sovereign right of every State to use its national resources and assets according to its own interest and policy. This right is guaranteed by the Charter and has been confirmed by numerous United Nations resolutions and by other international instruments to which the United States Government is also a party. Thus, for example, in General Assembly resolution 626 (VII), adopted on 21 December 1952, it was clearly stated that "the right of peoples freely to use and exploit their natural wealth and resources is inherent in their sovereignty and is in accordance with the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations".

44. C'est sur la base de ces considérations que ma délégation estime le projet de résolution déposé par l'Argentine et l'Equateur comme très adapté aux circonstances actuelles dans le cas qui nous est soumis. Les représentants de l'Argentine et de l'Equateur ont suffisamment commenté le projet de résolution et donné les raisons élevées qui les ont guidés dans cet effort en vue d'aboutir à la conciliation et à l'amitié conformément à la justice, aux accords régionaux et aux principes de la Charte.

45. Ma délégation serait donc heureuse d'approuver ce projet et espère que le Conseil de sécurité l'adoptera.

46. M. LEWANDOWSKI (Pologne) [traduit de l'anglais]: La plainte de Cuba contre les Etats-Unis comporte de graves conséquences de caractère politique, juridique et économique qui influenceront certainement l'évolution des relations internationales; elle revêt de ce fait un caractère général. Au début de la séance de cet après-midi, le Ministre des relations extérieures de Cuba nous a exposé les faits dans une déclaration émouvante et parfaitement documentée. Ces faits n'ont pas été réfutés bien que le représentant des Etats-Unis se soit visiblement efforcé de défendre la politique de son gouvernement à l'égard de Cuba.

47. Le Gouvernement révolutionnaire de Cuba, qui est l'aboutissement de la longue lutte du peuple cubain, a renversé le dictateur Batista et le pays s'est engagé dans la voie d'importantes réformes politiques, sociales et économiques en vue de rattraper le retard dû à la politique réactionnaire du régime de Batista. Dans le cadre de ces réformes, le Gouvernement de Cuba a décidé de transférer à l'Etat, afin qu'ils servent les intérêts communs et le bien-être du peuple cubain, certains avoirs nationaux et étrangers. A la suite de quoi le Gouvernement des Etats-Unis a pris un certain nombre de mesures de représailles qui présentent toutes les caractéristiques de l'agression économique et ont altéré gravement les relations entre Cuba et les Etats-Unis. A l'instigation de monopoles étrangers qui voyaient prendre fin leur longue exploitation du peuple cubain et des ressources naturelles du pays, tout un système de pressions, économiques et autres, a été appliqué contre Cuba en vue de forcer le gouvernement à modifier sa politique tendant à doter Cuba d'une nouvelle vie indépendante et prospère. Sans aucun doute, ces monopoles et intérêts étrangers sont puissants. En Pologne, nous connaissons fort bien leurs activités puisqu'ils contrôlaient, à un moment donné, la plus grande partie de notre économie.

48. Nous insistons donc tout particulièrement sur la nécessité de respecter le droit souverain qu'a chaque Etat d'employer ses ressources nationales et ses avoirs conformément à ses intérêts et à sa politique propres. Ce droit, garanti par la Charte, a été réaffirmé dans de nombreuses résolutions des Nations Unies et dans d'autres instruments internationaux auxquels le Gouvernement des Etats-Unis est partie. Ainsi, dans sa résolution 626 (VII) du 21 décembre 1952, l'Assemblée générale proclame clairement que "le droit des peuples d'utiliser et d'exploiter librement leurs richesses et leurs ressources naturelles est inhérent à leur souveraineté et conforme aux buts et principes de la Charte des Nations Unies".

49. This sovereign right applies also to foreign trade. We know that the Government of Cuba has been accused by the United States of conducting its foreign trade with countries of different political and economic systems. We in Poland feel very strongly about this right of States to decide freely on the use of their national resources and assets and to conduct their foreign trade with all States in accordance with their national interests, on the basis of equality and without any outside interference. We have always maintained this position and shall do so in the future.

50. Since the representative of the United States recalled during the debate this afternoon the principles and provisions which guide the Organization of American States, I should like to quote the provisions of articles 15 and 16 of the Charter of the Organization of American States signed in Bogota on 30 April 1948. These articles, which are very appropriate to the case we have before us, read as follows. Article 15 states:

"No State or group of States has the right to intervene, directly or indirectly, for any reason whatever, in the internal or external affairs of any other State. The foregoing principle prohibits not only armed force but also any other form of interference or attempted threat against the personality of the State or against its political, economic and cultural elements."

Article 16 states:

"No State may use or encourage the use of coercive measures of an economic or political character in order to force the sovereign will of another State and obtain from it advantages of any kind."

51. The Revolutionary Government of Cuba has given serious evidence of the existence of aggressive acts carried out against it from United States territory by persons who are guilty of the war crimes committed under the Batista régime. This, together with the actions of some American nationals and the manifestations of force over and near Cuban territory constitute a threat to the peace in this region of the world. The United States Government cannot free itself from responsibility for any actions against Cuba committed from the territory of the United States. Even if there were no acts of commission, the United States Government is most certainly guilty of an act of omission in not putting a stop to the actions which have been taken and which threaten the integrity and sovereignty of Cuba.

52. I would like now to address myself to some legal aspects of the case before us, especially in view of certain observations that have been made in the discussion so far.

53. The Cuban Government, in its letter of 11 July [S/4378] requesting the convening of a meeting of the Security Council so that this body may consider the grave situation resulting from the "repeated threats, harassments, intrigues, reprisals and aggressive acts" to which Cuba has been subjected by the Government of the United States, and take such measures as it deems fit, has invoked Article 34 and Article 35, paragraph 1, of the Charter. We have not heard any

49. Ce droit souverain s'applique également au commerce extérieur. Nous savons que le Gouvernement cubain a été accusé par les Etats-Unis d'entretenir des relations commerciales avec des pays qui ont un système politique et économique différent. En Pologne, nous sommes profondément convaincus que les Etats ont le droit de décider librement de l'utilisation de leurs ressources nationales et de leurs avoirs ainsi que d'entretenir des relations commerciales avec les autres Etats, conformément à leurs intérêts nationaux, sur une base d'égalité et sans aucune ingérence étrangère. Nous avons toujours maintenu cette position et nous continuerons à le faire.

50. Puisque le représentant des Etats-Unis nous a rappelé, au cours du débat de cet après-midi, les principes et les dispositions qui régissent l'Organisation des Etats américains, permettez-moi de citer les dispositions des articles 15 et 16 de la Charte de l'Organisation des Etats américains signée à Bogota le 30 avril 1948. Ces articles s'appliquent parfaitement au cas dont nous sommes saisis. C'est ainsi que l'article 15 stipule:

"Aucun Etat ou groupe d'Etats n'a le droit d'intervenir directement ou indirectement, pour quelque motif que ce soit, dans les affaires intérieures ou extérieures d'aucun autre Etat. Le principe précédent exclut l'emploi, non seulement de la force armée, mais aussi de toute autre forme d'ingérence ou de tendance attentatoire à la personnalité de l'Etat et aux éléments politiques, économiques et culturels qui la constituent."

Aux termes de l'article 16:

"Aucun Etat ne peut appliquer ou prendre des mesures coercitives de caractère économique et politique pour forcer la volonté souveraine d'un autre Etat et obtenir de celui-ci des avantages d'une nature quelconque."

51. Le Gouvernement révolutionnaire de Cuba a fort bien prouvé que des actes d'agression avaient été commis contre lui, à partir du territoire des Etats-Unis, par des personnes qui s'étaient rendues coupables de crimes de guerre sous le régime de Batista. Ces actes et ceux de certains ressortissants américains constituent, si on y ajoute les démonstrations de force au-dessus et à proximité du territoire cubain, une menace à la paix dans cette partie du monde. Le Gouvernement des Etats-Unis ne peut éluder la responsabilité d'aucun acte commis contre Cuba à partir du territoire des Etats-Unis. Même si ces actes n'ont pas été commandés, le Gouvernement des Etats-Unis a sans aucun doute péché par omission en n'y mettant pas fin alors qu'ils menaçaient l'intégrité et la souveraineté de Cuba.

52. Je voudrais maintenant évoquer certains aspects juridiques de la question dont nous sommes saisis, compte tenu notamment de diverses observations qui ont été faites jusqu'ici au cours du débat.

53. Le Gouvernement de Cuba a invoqué l'Article 34 et le paragraphe 1 de l'Article 35 de la Charte lorsqu'il a demandé, dans sa lettre du 11 juillet [S/4378], que le Conseil de sécurité se réunisse afin d'examiner la situation grave causée par les "menaces, mesures vexatoires, manœuvres, actes de représailles et actes d'agression réitérés" dont Cuba a fait l'objet de la part du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et de prendre les mesures qu'il jugera appropriées. Per-

opinion which would claim that the Cuban complaint does not lie within the competence of this United Nations organ. We have here a perfectly legitimate request supported by the facts and data presented in the letter of the Minister for Foreign Affairs of Cuba, Dr. Raúl Roa, to the President of the Council and further developed in his well documented statement of this afternoon.

54. The Revolutionary Government of Cuba has stated that the situation which now exists in its relations with the United States creates a manifest danger to international peace and security. Having defined its case, the Cuban Government availed itself of the provisions of Article 35, paragraph 1, of the Charter. By doing so, the Government of Cuba has used its sovereign right to choose the forum or organization before which it wishes to present its case and from which it seeks action.

55. I would also like to remind the members of the Council that Article 24 of the Charter provides that, "in order to ensure prompt and effective action by the United Nations, its Members confer on the Security Council primary responsibility for the maintenance of international peace and security". I repeat, "primary responsibility". This brings me directly to the question whether the complaint of Cuba should be discussed here in the Security Council or in the Organization of American States.

56. The Government of Cuba has brought the complaint to the Security Council and requests the Security Council to consider it and take appropriate measures. According to the draft resolution, the Security Council would decide to adjourn the consideration of this question, on the ground that the question of relations between Cuba and the United States should be discussed first in the Organization of American States.

57. It is for the Council to decide this issue. The Charter gives us clear directives in this respect also. One of them is contained in Article 52 which provides for the use of regional arrangements for dealing with such matters as are appropriate for regional action. Paragraph 4 of this Article however contains a specific reservation to the effect that this provision in no way impairs the application of Articles 34 and 35. Again, Article 34 states that the Security Council "may investigate any dispute, or any situation which might lead to international friction or give rise to a dispute".

58. The words "any dispute, or any situation" are of great importance in this context. It is obvious that the authors of the Charter found it necessary to safeguard the right of all States to seek assistance from the United Nations and its organs in situations which in their view might endanger the maintenance of international peace and security. Article 34, together with the provisions of Article 52, means that the Security Council can consider any case, regardless of other existing machinery, organization or body outside the United Nations, leaving the choice of the appropriate machinery, body or organization to the party directly concerned.

59. Moreover, Article 103 states:

"In the event of a conflict between the obligations of the Members of the United Nations under the pre-

sonne à notre connaissance n'a prétendu que la plainte de Cuba ne relevait pas de la compétence de cet organe des Nations Unies. Nous sommes saisis d'une demande parfaitement légitime qui s'appuie sur les faits et renseignements présentés dans la lettre adressée au Président du Conseil par M. Raúl Roa, ministre des relations extérieures de Cuba, et développés ensuite dans la déclaration très détaillée que M. Roa a faite cet après-midi.

54. Le Gouvernement révolutionnaire de Cuba a déclaré que les faits survenus dans ses relations avec les Etats-Unis créent un danger manifeste pour la paix et la sécurité internationales. Après avoir exposé sa cause, le Gouvernement cubain s'est prévalu des dispositions du paragraphe 1 de l'Article 35 de la Charte. En agissant ainsi, il a usé de son droit souverain de choisir l'organisation devant laquelle il entend présenter sa cause et dont il espère obtenir une décision.

55. Je voudrais également rappeler aux membres du Conseil que, selon l'Article 24 de la Charte, "afin d'assurer l'action rapide et efficace de l'Organisation, ses membres confèrent au Conseil de sécurité la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales". J'appelle l'attention du Conseil sur les mots "responsabilité principale". Cela m'amène directement à la question de savoir si la plainte de Cuba doit être examinée ici, par le Conseil de sécurité, ou par l'Organisation des Etats américains.

56. Le Gouvernement de Cuba a adressé sa plainte au Conseil de sécurité et prié cet organe d'examiner la question et de prendre les mesures appropriées. D'après le projet de résolution dont nous sommes saisis, le Conseil de sécurité déciderait d'ajourner l'examen de cette plainte parce que la question des relations entre Cuba et les Etats-Unis devrait d'abord être discutée à l'Organisation des Etats américains.

57. Il appartient au Conseil de se prononcer sur ce point. La Charte nous donne à ce sujet des directives précises. C'est ainsi qu'à l'Article 52 elle prévoit le recours aux accords ou organismes régionaux pour régler des affaires qui se prêtent à une action de caractère régional. Le paragraphe 4 de cet article précise cependant que les dispositions en question n'affectent en rien l'application des Articles 34 et 35. L'Article 34, pour sa part, indique que le Conseil de sécurité "peut enquêter sur tout différend ou toute situation qui pourrait entraîner un désaccord entre nations ou engendrer un différend".

58. Les mots "tout différend ou toute situation" sont d'une grande importance dans ce contexte. Il est évident que les auteurs de la Charte ont jugé nécessaire de préserver le droit qu'a tout Etat de demander l'aide de l'ONU et de ses organes dans des situations qui, à leurs yeux, risquent de menacer la paix et la sécurité internationales. L'Article 34, si on le considère en tenant compte de l'Article 52, signifie que le Conseil de sécurité peut examiner n'importe quelle question indépendamment de tout autre dispositif, organisation ou organe existant en dehors de l'Organisation des Nations Unies, la partie directement intéressée ayant le choix de décider de l'instance qu'elle entend saisir de l'affaire.

59. De plus, l'Article 103 stipule:

"En cas de conflit entre les obligations des Membres des Nations Unies en vertu de la présente



sent Charter and their obligations under any other international agreement, their obligations under the present Charter shall prevail".

This Article applies fully to this case. No provisions or obligations arising from regional treaties or arrangements for solving the dispute can be put ahead of the existing provisions of the United Nations Charter, which give Cuba the right to bring its case before us here for full consideration and proper action.

60. In conclusion, I would like to repeat that for both political and legal reasons the Polish delegation expects that a full discussion of the Cuban complaint in the Security Council will make it possible for the Council to take the proper action for which the grave situation now existing in the Caribbean area calls. I would ask the President to permit me to speak again on the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador when the Council is ready to consider that draft resolution.

61. Mr. BEELEY (United Kingdom): I have listened with care to the speeches to this Council by the Foreign Minister of Cuba and the representative of the United States. I do not propose to enter in any detail into the charges which the Cuban Government has brought against the Government of the United States. I would merely say that we in the United Kingdom have not been impressed by the evidence which the Cuban Government has so far produced in support of its charges.

62. I should also say that we sympathize with the strong feelings expressed by Mr. Lodge at the arbitrary treatment by the Cuban Government of United States interests in Cuba. The United States is not the only country to suffer in this way. The refinery of the Shell Company of Cuba, in which there is a substantial United Kingdom interest, was taken over by the Cubans on 1 July 1960 on a pretext which Her Majesty's Government in the United Kingdom is unable to accept as reasonable. The company was for a period of months prevented by the policy of the Cuban authorities from functioning normally and was then confronted with a demand that it should refine crude oil from the Soviet Union, a demand which it could not have met without serious detriment to its established sources of supply, notably Venezuela. When the company asked for the withdrawal of the demand, its refinery was seized.

63. I do not wish to go further into matters of substance, because in our view the Security Council is not the place where these matters ought at this stage to be discussed. The representative of the United States drew attention in his statement to the legal obligation undertaken by Cuba to submit in the first place to the Organization of American States any dispute which may arise between itself and another member of that organization. The United Kingdom is not a member of the Organization of American States, but we have watched with admiration its development as an effective instrument of peace in this hemisphere. The procedures which are laid down in its charter for the peaceful settlement of disputes between its members are of course fully in harmony with Article 33 of the Charter of our own Organization, which refers specifically to "resort to regional agencies or arrangements" for the solution of disputes. Quite apart from the legal obligations undertaken by Cuba in respect of the

Charte et leurs obligations en vertu de tout autre accord international, les premières prévaudront."

Cet article s'applique pleinement ici. Aucune disposition ou obligation découlant de traités ou d'accords régionaux ne peut prévaloir sur les dispositions de la Charte des Nations Unies, ce qui donne à Cuba le droit de présenter sa cause devant le Conseil pour que celui-ci l'étudie à fond et prenne les mesures appropriées.

60. En conclusion, je voudrais répéter que, pour des raisons tant politiques que juridiques, la délégation polonaise espère que le Conseil de sécurité examinera la plainte cubaine de manière approfondie pour pouvoir prendre les mesures qu'exige la situation grave qui existe actuellement dans les Antilles. Je demanderai au Président du Conseil de me donner à nouveau la possibilité de discuter le projet de résolution de l'Argentine et de l'Equateur lorsque le Conseil sera prêt à examiner ce texte.

61. M. BEELEY (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: J'ai écouté attentivement les discours du Ministre des relations extérieures de Cuba et du représentant des Etats-Unis. Je ne me propose pas d'entrer dans le détail des accusations que le Gouvernement de Cuba a formulées contre le Gouvernement des Etats-Unis. Je me contenterai de dire que la délégation du Royaume-Uni n'a pas été impressionnée par les arguments que le Gouvernement cubain a invoqués jusqu'ici à l'appui de ses accusations.

62. Je tiens également à dire que nous partageons l'émotion ressentie par M. Lodge devant la façon arbitraire dont le Gouvernement cubain agit envers les intérêts des Etats-Unis à Cuba. Les Etats-Unis ne sont pas le seul pays qui ait à souffrir ainsi. La raffinerie de la compagnie Shell de Cuba, dans laquelle le Royaume-Uni possède d'importants intérêts, a été saisie par les Cubains le 1er juillet 1960 sous un prétexte que le Gouvernement de Sa Majesté ne saurait accepter comme valable. Pendant plusieurs mois, la compagnie n'a pas pu fonctionner normalement, par suite de mesures prises par les autorités cubaines; puis on a exigé qu'elle raffine du pétrole brut en provenance de l'Union soviétique, ce qu'elle ne pouvait faire qu'au grave détriment de ses fournisseurs habituels, notamment du Venezuela. Lorsque la compagnie a demandé au gouvernement de renoncer à ses exigences, la raffinerie a été saisie.

63. Je ne tiens pas à entrer plus avant dans les questions de fond, car, à mon avis, le Conseil de sécurité n'est pas l'organe où ces questions doivent être débattues pour l'instant. Le représentant des Etats-Unis a rappelé dans sa déclaration l'obligation juridique où se trouve Cuba de soumettre d'abord à l'Organisation des Etats américains tout différend qui pourrait survenir entre ce pays et un autre membre de cette organisation. Le Royaume-Uni ne fait pas partie de l'Organisation des Etats américains, mais il a observé avec admiration comment cette organisation était devenue un instrument efficace de paix dans cet hémisphère. Les procédures que sa charte prescrit pour le règlement pacifique des différends entre ses membres sont, il va sans dire, pleinement en harmonie avec l'Article 33 de la Charte des Nations Unies, qui prévoit expressément le "recours aux organismes ou accords régionaux" pour la solution des différends. Indépendamment des obligations juridiques contractées par



Organization of American States, it is obviously highly desirable that regional organizations of this kind should be given the chance to settle disputes among their members before resort is had to the Security Council or other organs of the United Nations. I think it is fair to say that the American States have set an example to the rest of the world in the peaceful settlement of their disputes which we may all admire and respect.

64. In these circumstances it is regrettable that the Cuban Government should have ignored not only its own legal obligations to the Organization of American States but also its duty to the international community as a whole to attempt to settle any difference with its neighbours on a regional basis before coming to the United Nations. We hope that on reflection, and guided by the advice of its sister Republics, Cuba will agree to a discussion of its case within the Organization of American States. Certainly it is our opinion that the Security Council ought to give an impulse in that direction. Meanwhile, it is clearly the duty of all of us to act with moderation. Provocative words have been spoken and provocative acts have occurred from which my country among others has suffered. But we must clearly hope that these provocations will not prevent clear-headed discussion in the proper forum with a view to uncovering and dealing with the causes of the present unhappy tension.

65. It follows from what I have said that the United Kingdom delegation will support the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador.

66. Mr. TSIANG (China): I note that the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador [S/4392] contains the following significant phraseology. According to the final paragraph, the Security Council:

**"Urges in the meantime all other States to refrain from any action which might increase the existing tensions between Cuba and the United States of America."**

I take it that China must be counted as one of the "other States" referred to in this paragraph. As China's representative in this Council I would regard it as my duty to refrain from any word or deed which might increase tensions between Cuba and the United States. I am glad to observe this paragraph, even before it is passed by the Council, because I believe that it embodies a large measure of wisdom. I am convinced that the present difficulties between Cuba and the United States, serious though they are, can be removed if they remain strictly difficulties between Cuba and the United States. If other States should intervene these difficulties will grow in complexity and might prove insoluble. In that case neither the people of the United States nor the people of Cuba will gain anything thereby. In that unfortunate case those who fish in troubled waters will be the only profiteers. For this reason I commend particularly this final paragraph of the draft resolution.

67. Having said this much, I wish to add that the draft resolution as a whole bears the marks of high statesmanship. I am grateful to the representatives of Argentina and Ecuador for putting it before the

Cuba envers l'Organisation des Etats américains, il est, bien entendu, hautement souhaitable que l'on donne aux organismes régionaux de cette nature l'occasion de régler les différends entre leurs membres avant de recourir au Conseil de sécurité ou à d'autres organes des Nations Unies. Je crois pouvoir dire en toute justice que, par le règlement pacifique de leurs différends, les Etats américains ont donné au reste du monde un exemple qui mérite notre respect et notre admiration.

64. Dans ces conditions, il est regrettable que le Gouvernement de Cuba ait éludé, non seulement ses propres obligations juridiques envers l'Organisation des Etats américains, mais aussi son devoir envers la communauté internationale tout entière, qui lui prescrivait de s'efforcer de régler ses différends avec ses voisins sur le plan régional avant de saisir l'Organisation des Nations Unies. Nous espérons qu'à la réflexion, et guidée par les conseils des autres républiques américaines, Cuba acceptera que cette affaire soit étudiée par l'Organisation des Etats américains. Nous sommes tout à fait convaincus que le Conseil de sécurité doit donner une impulsion dans ce sens. En attendant, il va sans dire que nous sommes tous tenus d'agir avec modération. Des paroles de défi ont été prononcées et des actes de provocation commis, dont mon pays, parmi d'autres, a souffert. Mais il faut espérer que ces provocations n'empêcheront pas qu'un examen lucide de la question n'ait lieu devant l'instance appropriée, afin de découvrir et d'éliminer les causes de la regrettable tension actuelle.

65. C'est pourquoi la délégation du Royaume-Uni votera en faveur du projet de résolution de l'Argentine et de l'Equateur.

66. M. TSIANG (Chine) [traduit de l'anglais]: Je relève que le projet de résolution présenté par l'Argentine et l'Equateur [S/4392] est rédigé en termes significatifs. Aux termes du dernier paragraphe, le Conseil de sécurité:

**"Recommande entre-temps à tous les autres Etats d'éviter toute attitude qui risquerait d'aggraver les tensions existant entre Cuba et les Etats-Unis d'Amérique."**

Je suppose que la Chine doit être comptée au nombre des "autres Etats" dont il est question dans ce paragraphe. En ma qualité de représentant de la Chine au Conseil de sécurité, j'estime de mon devoir de m'abstenir de toute parole ou de tout acte qui serait de nature à aggraver les tensions existant entre Cuba et les Etats-Unis. Je suis heureux d'appeler l'attention sur ce paragraphe avant même qu'il n'ait été adopté par le Conseil, car j'estime qu'il est empreint d'une grande sagesse. Je suis convaincu que, pour sérieuses qu'elles soient, les difficultés qui ont surgi entre Cuba et les Etats-Unis peuvent être résolues si elles restent limitées à ces deux pays. Si d'autres Etats intervenaient, ces difficultés pourraient devenir plus complexes et finir par être insolubles, et ni le peuple des Etats-Unis ni celui de Cuba n'auraient rien à y gagner. Si cette chose regrettable arrivait, seuls les pêcheurs en eau trouble en profiteraient. C'est pourquoi j'approuve tout particulièrement le dernier paragraphe du projet de résolution.

67. Cela dit, je tiens à ajouter que le projet de résolution dans son ensemble est empreint d'une profonde sagesse politique. Je suis reconnaissant aux représentants de l'Argentine et de l'Equateur de l'avoir

Council at the very beginning of this debate. In introducing this draft resolution both Argentina and Ecuador stressed the strong ties of friendship binding their countries to both Cuba and the United States. My country has, likewise, the most friendly feelings towards both Cuba and the United States.

68. The friendship between China and the United States is so well known that I consider it entirely unnecessary to dwell on it. While I do not wish to go into the substance of this question between Cuba and the United States of America, I would like at this point to say just this. The United States is not an aggressor country. The people of the United States does not wish to commit any aggression against any country whatsoever, Cuba included. The statement of the representative of the United States this afternoon was not only moderate; it was inspired by the desire for friendship with Cuba.

69. Now let me turn to Cuba. It is not so well known that China has had a long friendly relationship with the Republic of Cuba. It is probably entirely unknown that some of my fellow countrymen in Cuba fought side by side with Cubans for Cuban independence some sixty years ago. These countrymen of mine have enjoyed the hospitality of Cuba throughout the years. At no time was there ever a serious dispute between Cuba and my country. We have only good wishes for Cuba.

70. My Government has a long revolutionary background. We are, therefore, not unsympathetic to the efforts of the Revolutionary Government of Cuba. The Foreign Minister of Cuba this afternoon, in the course of his presentation, mentioned agrarian reform. We have the greatest sympathy with that measure. In my country we also carried out an agrarian reform, and today we owe much of our prosperity and social well-being to that reform. As a foot-note to this matter, I would like to add that in the course of carrying out the reform we received no opposition, no criticism, from the Government of the United States. On the other hand, at times we received valuable technical assistance from the United States in carrying out land reform in Taiwan.

71. In the course of the revolution in China, particularly in 1924, 1925, 1926 and 1927, some foreign countries accused us Chinese of committing excesses and injuring foreign interests and rights in China. We, on our part, suspected some foreign countries of harbouring Machiavellian designs on China. That was a quarter of a century ago. With the passing of time we can all be more objective towards events of that period. I should like to say that some of the so-called revolutionary excess was not excess at all. It was Chinese legitimate defence of Chinese legitimate interests and rights. In some cases the revolutionary excess was practised for the purpose of domestic propaganda; in other cases the revolutionary excess was due to unfounded suspicion of certain foreign Governments. Fortunately time has proved healing. In the course of time the foreign Governments which denounced us in that period learned to respect revolutionary China, and the revolutionary Government of my country, in the course of time, also learned to work out its policies without sacrificing good relations with any one of the foreign Powers involved. As a son

soumis au Conseil dès le début du débat. En présentant leur projet de résolution, ces pays ont tous deux insisté sur les liens étroits d'amitié que les unissent tant à Cuba qu'aux Etats-Unis. Mon pays nourrit également les sentiments les plus amicaux à l'égard de Cuba et des Etats-Unis.

68. L'amitié qui unit la Chine et les Etats-Unis est si connue que j'estime tout à fait inutile de m'étendre sur ce point. Je ne tiens pas à entrer dans le fond de la question dont nous sommes saisis, mais j'aimerais faire observer ceci. Les Etats-Unis ne sont pas un pays agresseur. Le peuple des Etats-Unis n'a pas l'intention de commettre d'agression contre aucun pays quel qu'il soit, Cuba y comprise. La déclaration faite cet après-midi par le représentant des Etats-Unis n'était pas seulement modérée; elle s'inspirait d'un sentiment d'amitié à l'égard de Cuba.

69. Qu'il me soit permis de parler maintenant de Cuba. Le fait que la Chine entretient depuis longtemps des relations d'amitié avec la République de Cuba n'est pas aussi connu. On ignore sans doute totalement que certains de mes compatriotes, à Cuba, se sont battus aux côtés des Cubains pour l'indépendance de leur pays, il y a de cela une soixantaine d'années, et qu'ils ont joui de l'hospitalité de Cuba au cours de toutes ces années. Jamais un différend sérieux ne s'est élevé entre Cuba et mon pays. Cuba a toute notre amitié.

70. Mon gouvernement a un long passé révolutionnaire. C'est pourquoi les efforts du Gouvernement révolutionnaire de Cuba ne nous laissent pas indifférents. Cet après-midi, le Ministre des relations extérieures de Cuba a évoqué la réforme agraire. Nous considérons cette mesure avec la plus grande sympathie. Nous avons également procédé, dans mon pays, à une réforme agraire et nous lui devons aujourd'hui une grande partie de notre prospérité et de notre bien-être social. Je tiens à signaler en passant que, lorsque nous avons institué cette réforme, nous n'avons rencontré aucune opposition ni entendu aucune critique de la part du Gouvernement des Etats-Unis. Au contraire, nous avons bénéficié à plusieurs reprises de l'aide technique précieuse des Etats-Unis lors de la réforme agraire entreprise à Taïwan.

71. Durant la révolution chinoise, notamment en 1924, 1925, 1926 et 1927, certains pays étrangers ont accusé les Chinois de commettre des excès et de porter atteinte à des intérêts et à des droits étrangers en Chine. De notre côté, nous avons soupçonné certains pays étrangers de nourrir, à l'égard de la Chine, des desseins machiavéliques. Cela se passait il y a un quart de siècle. Avec le recul des années, nous pouvons les uns et les autres juger les événements de cette époque de façon plus objective. Je tiens à dire que certains des prétendus excès révolutionnaires n'étaient nullement des excès. Il s'agissait de la défense légitime des droits et intérêts légitimes de la Chine. Il est parfois arrivé que des excès révolutionnaires soient commis à des fins de propagande nationale; parfois aussi, ils étaient dus à des soupçons injustifiés à l'égard de certains gouvernements étrangers. Heureusement, le temps est un grand guérisseur. Avec les années, les gouvernements étrangers qui nous avaient dénoncés ont appris à respecter la Chine révolutionnaire; de son côté, le gouvernement révolutionnaire de mon pays a appris à élaborer ses poli-

of revolutionary China, I wish that the evolution in Cuba may take a similar successful turn.

72. Much has been said on legal and political grounds about why the debate here should be suspended and the next stage of deliberations take place within the Organization of American States. Those who argued that case know more about the Organization of American States than I do. I subscribe to their statements and support their viewpoints.

73. For these reasons my delegation supports the draft resolution submitted by Argentina and Ecuador.

74. The PRESIDENT (translated from Spanish): If there is no objection, the Council will continue its consideration of this question tomorrow promptly at 10 a.m.

#### Work programme

75. The PRESIDENT (translated from Spanish): In connexion with our work programme, I wish to point out that the Council has before it the first report of the Secretary-General [S/4389] on the implementation of the Council's resolution of 14 July 1960 concerning assistance to the Republic of the Congo.

76. At the request of the Soviet Union delegation, I had intended to convene a meeting to consider this report tomorrow at 3 p.m. However, I have been informed that the representative of the Republic of the Congo is arriving in New York tomorrow afternoon. In these circumstances, I felt it would be wise to defer the meeting at which the report is discussed until the Congolese representative can be present and hence I propose to convene this meeting on Wednesday at 3 p.m.

77. Mr. SOBOLEV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Soviet delegation still considers it important that the Security Council should discuss the Secretary-General's report on the implementation of the Council's resolution of 14 July at the earliest possible opportunity. However, we cannot disregard the opinion expressed here and the reasons given in support of it. The Soviet delegation does not therefore object to the President's suggestion that the Council should be convened at 3 p.m. on Wednesday.

*The meeting rose at 11.25 p.m.*

tiques sans sacrifier ses bonnes relations avec aucune des puissances étrangères en cause. En tant que fils de la Chine révolutionnaire, je souhaite que Cuba suive la même évolution, avec le même succès.

72. On s'est beaucoup étendu sur les raisons politiques et juridiques pour lesquelles le débat devrait être interrompu au Conseil de sécurité et se poursuivre à l'Organisation des Etats américains. Ceux qui ont soutenu cette thèse en savent plus que moi sur l'Organisation des Etats américains. C'est pourquoi je souscris à leurs déclarations et approuve leur point de vue.

73. Ma délégation donnera donc son appui au projet de résolution de l'Argentine et de l'Equateur.

74. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Si les membres du Conseil n'y voient pas d'objection, le Conseil poursuivra l'examen de cette question demain à 10 heures précises.

#### Programme de travail

75. Le PRESIDENT (traduit de l'espagnol): Au sujet de notre programme de travail, je voudrais rappeler que le Conseil est saisi du premier rapport du Secrétaire général sur la mise en application de la résolution adoptée par le Conseil le 14 juillet 1960 au sujet de l'assistance à la République du Congo [S/4389].

76. A la demande de la délégation de l'Union soviétique, j'avais envisagé de convoquer le Conseil demain à 15 heures pour examiner ce rapport. Toutefois, j'ai été informé que le représentant de la République du Congo arrivera à New York demain soir. Dans ces conditions, il m'a semblé qu'il convenait d'attendre que le représentant du Congo puisse assister à la séance au cours de laquelle le rapport sera étudié; c'est pourquoi je me propose de convoquer cette séance mercredi à 15 heures.

77. M. SOBOLEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation soviétique continue de considérer qu'il importe que le Conseil de sécurité examine au plus tôt le rapport du Secrétaire général sur l'application de la résolution du Conseil du 14 juillet. Nous ne pouvons, cependant, ne pas tenir compte de l'avis qui vient d'être exprimé ici et des motifs invoqués. Aussi la délégation soviétique ne s'oppose-t-elle pas à la proposition du Président tendant à convoquer le Conseil de sécurité mercredi à 15 heures.

*La séance est levée à 23 h 25.*

# SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

- ARGENTINA-ARGENTINE**  
Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- AUSTRALIA-AUSTRALIE**  
Melbourne University Press, 369/71 Lonsdale Street, Melbourne C.1.
- AUSTRIA-AUTRICHE**  
Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- BELGIUM-BELGIQUE**  
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
- BOLIVIA-BOLIVIE**  
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- BRAZIL-BRESIL**  
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.
- BURMA-BIRMANIE**  
Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.
- CAMBODIA-CAMBODGE**  
Entreprise khmère de librairie, Phnom-Penh.
- CANADA**  
The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.
- CEYLON-CEYLAN**  
Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- CHILE-CHILI**  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.  
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
- CHINA-CHINE**  
The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.
- COLOMBIA-COLOMBIE**  
Librería Buchholz, Bogotá.  
Librería América, Medellín.  
Librería Nacional, Ltda., Barranquilla.
- COSTA RICA**  
Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.
- CUBA**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- CZECHOSLOVAKIA-TCHÉCOSLOVAQUIE**  
Ceskoslovenský Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.
- DENMARK-DANEMARK**  
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.
- DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- ECUADOR-EQUATEUR**  
Librería Científica, Guayaquil & Quito.
- EL SALVADOR-SALVADOR**  
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- ETHIOPIA-ETHIOPIE**  
International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.
- FINLAND-FINLANDE**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- FRANCE**  
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).
- GERMANY-ALLEMAGNE**  
R. Eisenschmidt, Schwanthaler Strasse 59, Frankfurt/Main.  
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- GHANA**  
University Bookshop, University College of Ghana, P.O. Box Legon.
- GREECE-GREECE**  
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.
- GUATEMALA**  
Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.
- HAITI**  
Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.
- HONDURAS**  
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- HONG KONG-HONG-KONG**  
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- ICELAND-ISLANDE**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- INDIA-INDE**  
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi & Hyderabad.  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi & Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.
- INDONESIA-INDONESIE**  
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- IRAN**  
"Guity", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.
- IRAQ-IRAK**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- IRELAND-IRLANDE**  
Stationery Office, Dublin.
- ISRAEL**  
Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- ITALY-ITALIE**  
Librería Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- JAPAN-JAPON**  
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
- JORDAN-JORDANIE**  
Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- KOREA-COREE**  
Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.
- LEBANON-LIBAN**  
Khayat's College Book Cooperative 92-94, rue Bliss, Beirut.
- LIBERIA**  
J. Momolu Kamara, Monrovia.
- LUXEMBOURG**  
Librairie J. Schummer, Luxembourg.
- MEXICO-MEXIQUE**  
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- MOROCCO-MAROC**  
Bureau d'études et de participations industrielles, 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
- NETHERLANDS-PAYS-BAS**  
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE**  
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- NORWAY-NORVEGE**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
- PAKISTAN**  
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.  
Publishers United, Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi, 3.
- PANAMA**  
José Menéndez, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- PARAGUAY**  
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- PERU-PEROU**  
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima.
- PHILIPPINES**  
Alema's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.
- PORTUGAL**  
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- SINGAPORE-SINGAPOUR**  
The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.
- SPAIN-ESPAGNE**  
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.
- SWEDEN-SUEDE**  
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- SWITZERLAND-SUISSE**  
Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- THAILAND-THAÏLANDE**  
Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- TURKEY-TURQUIE**  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE**  
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES**  
Mezhdunarodnaya Knizhka, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
- UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE**  
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI**  
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1.
- UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE**  
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- URUGUAY**  
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
- VENEZUELA**  
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- VIET-NAM**  
Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saigon.
- YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE**  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.  
Drzavno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[60B1]

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).

Litho in U.N. Price: \$U.S. 0.35; 2/6 stg.; Sw. fr. 1.50  
(or equivalent in other currencies)

24223—December 1960—1,675